

## 前 書 き

文化庁では、今後の国語施策の改善に資するために、明治以降、今日に至るまでに発表された国語施策の改善に関する各種の案及び実施された施策並びにそれらに関する論評等を計画的に収集整理し、「国語施策沿革資料」として、まとめることにしている。

本集は、その第7集として、政府機関その他から発表された外来語の表記に関する諸案4種を収録し簡単な解説を加えたものである。

昭和 6 1 年 3 月

文化庁文化部長国語課長

森 正 直

## 凡 例

- 1 本資料集は、政府機関その他から発表された外来語の表記に関する諸案4種を収録したものである。
- 2 各文献は、底本とした資料の原文のまま収録することを原則とした。
- 3 参考のために、各文献の前に簡単な解説を添えた。
- 4 本編の編集・作成には、安永実（主任国語調査官）が当たった。

# 1 学術用語の表記について（回答）

（昭和27年7月）

## 国語審議会

国語審議会が学術用語分科審議会からの問い合わせ「学術用語の表記について」に対して回答したものである。

この学術用語分科審議会からの問い合わせは、昭和27年7月17日付けのもので、次のとおりである。

### 学術用語の表記について（依頼）

〔学術用語分科審議会会長有光次郎〕  
から国語審議会会長土岐善麿あて

#### 1 外国語・外来語の表記について

外国の地名・人名その他一般外来語をかな書きにする場合に、その表記が確定していないため統一を欠いているので、一般方針について御意見を承りたい。〔別紙(1)参照〕（略）

#### 2 英語語尾の長音符号について

英語の語尾が er, or, ar 等のものを外来語としてかな書きで術語に採用する場合、語尾の長音符号を不必要とするものと必要とするものの両意見がある。

なお、戦時中に作成された内閣技術院監修・全国科学技術団体連合会編の「標準用語答申案」は、長音符号を省略する方式によっている。

このことについて御意見を承りたい。

〔別紙(2)および(3)参照〕（略）

#### 3 術語のかな書きと送りがなについて

術語のかな書きは、かたかなを用いることにいたしたく、その送りがなに

については、「文部省刊行物表記の基準」(MEJ 8033)の一般基準に従い、原則として誤読・難読のおそれがある場合に限り、送る方針をとりたいので、このことについて御意見を承りたい。

〔別紙(4)参照〕(略)

この問い合わせに対して、国語審議会は、術語部会(後に、表記部会と合同)で審議を行い、第17回総会(昭27.12.18)の議決を経て、同日付けで、国語審議会会長から先方に回答するとともに、文部大臣に報告した。

なお、その後、昭和29年2月23日付けで、学術用語分科審議会から、「回答」中の「1 外国語・外来語の表記について」の中の「c)」の例から「ダイアル」を削除してほしいという意見があるから、御配慮願いたいとの依頼があり、国語審議会は、昭和29年3月22日付けで、「『ダイアル』の語を削除する。」旨を回答している。

#### 学術用語の表記について(回答)

##### 1 外国語・外来語の表記について

- a) 外来語をかな書きにする場合、さしつかえないかぎり、「ファ」「フィ」「フェ」「フォ」・「ヴァ」「ヴィ」「ヴ」「ヴェ」「ヴォ」の代りに、「ハ」「ヒ」「ヘ」「ホ」・「バ」「ビ」「ブ」「ベ」「ボ」と書く。

例	ホルマリン	プラットホーム
	バイオリン	ビタミン
	ベランダ	ボルト

- b) 外来語をかな書きにする場合、さしつかえないかぎり、「ティ」「ディ」の代りに、「チ」「ジ」と書く。

例	チンキ	チーム
	ラジオ	ジレンマ

- c) 外来語及び外国語の地名・人名をかな書きにする場合、原語のつづりにおける ia の a は原則として「ア」と書く。

例 ピアノ                      ダイアル

アジア                      イタリア

d) 外来語及び外国の地名・人名の表記の一般方針については、今後なお審議する予定である。

## 2 英語語尾の長音符号について

原語のつづりの終りの er, or, ar などをつづりかな書きにする場合には、長音符号「ー」を用いる。ただし、省く慣用のあるものや、これから造る術語では、必ずしもつけなくてよい。

例 ライター                      エレベーター

ハンマ                      スリッパ                      ドア

エネルギー                      エントロピー

## 3 術語のかな書きと送りがなについて

a) 特に術語であることを明らかにしたい場合には、かな書きの部分はかたかなにしてもよい。

例 早メ点火                      サビ止ペイント

b) 術語の送りがなは、難読・誤読を避けるに必要なかなを送る。

例 曲ゲモーメント                      突合せ継手

伸比率                      折り尺

(別紙参照)

(別紙)

国語審議会では、学術用語分科審議会から「学術用語の表記について」という問合せがあったので、術語部会においてこれの回答を作成することとした。術語部会は単独、あるいは表記部会と合同で審議を進め、一応の成案を得たので、これを第17回総会に提出した。同総会ではこれを正式に決定し、今般回答する運びとなったのである。以下回答に補足して簡単な説明をしるす。

## 1 外国語・外来語の表記について

外国語・外来語の表記については、まず外国音をどの程度国語の音韻体系の中に認めるか(例「v」「ti」「di」…)ということと、どういうふうに呼称するか、あるいはどういう呼称をとるか(例 ヴェニス—ベニス、ヴェネチア—ベネチア、インク—インキ)という二つの根本問題があり、これらが決定してはじめてどう

いうかなで書き表わすかということが問題になるのである。国語審議会としては、今後これらの問題を順次取り上げて、審議していく予定であるが、さしあたって部分的に決定した事項を a, b, c に示したのである。

a) 外来語をかな書きにする場合、「ファッション」「フィクション」「ニュー・フェース」「フォーム」などのごとく「ファ」「フィ」「フェ」「フォ」と書く必要のあるものもあるが、さしつかえないかぎり、「ファ」「フィ」「フェ」「フォ」の代りに、「ハ」「ヒ」「ヘ」「ホ」と書きたい。ことに「フォ」は「ホルマリン」「プラットホーム」「ユニホーム」「マイクロホン」などのごとく、多くの場合「ホ」と書いてさしつかえないようである。

同様に「ヴァ」「ヴィ」「ヴ」「ヴェ」「ヴォ」も、さしつかえないかぎり、「バ」「ビ」「ブ」「ベ」「ボ」と書くことにしたいが、これらも、「オーバー」「テレビジョン」「カーブ」「ベランダ」「ボルト」のごとく、多くの場合「バ」「ビ」「ブ」「ベ」「ボ」と書いてさしつかえないようである。

b) 外来語をかな書きにする場合、「ティーパーティー」「ハンディキャップ」のごとく、「ティ」「ディ」と書く必要のあるものもあるが、さしつかえないかぎり、「ティ」「ディ」の代りに、「チ」「ジ」と書きたい。これらもまた、「チンキ」「チーム」「ラジオ」「ジレンマ」などのごとく、多くの場合、「チ」「ジ」と書いてさしつかえないようである。

なお「ヂ」は、外来語および外国の地名・人名のかな表記では、いっさい用いないことにしている。

c) 「アジャ」「アジア」のごとく、原つづりにおける ia の a の表記には「ヤ」「ア」の両様が行われているが、これからは原則として「ア」と書くこととした。しかしながら、鉄道の「ダイヤ」のごときは、これを「ダイア」と書くことがないので、これまでどおり「ヤ」と書いてさしつかえない。

## 2 英語語尾の長音符号について

英語などの語尾の er, or, ar をかな書きにする場合長音符号「ー」をつけることは、長年の慣習であるが、近ごろはこれを省こうとする主張もある。この長音符号をつけないことは、原音により近い表記であると思われるし、能率の点からいっても、一概に退けるべきものでないが、これは単に術語だけの問題でなく、すでに慣用の久しい外国の地名・人名や外来語などの発音表記に広範な変化をも

たらずので、今にわかに賛意を表すわけにはいかない。原則としてはこれまでどおり長音符号をつけるのが適当であると考えるが、すでに「スリッパ」「ドア」「ハンマ」などのごとく長音符号をつけなくて行われているものや、これから造る術語では、しいてつけるに及ばないので、その含みをもたせてある。

なお、英語の語尾の gy, py やドイツ語の語尾の gie pie (そのほかにもある) も、er, or, ar の場合と同様に、長音符号「ー」をつけるものと考えて、「原語のつづりの終りの er, or, ar など」という表現をしておいた。(例 エネルギー、エントロピー)

### 3 術語のかな書きと送りがなについて

a) 国語の表記法として最も広く行われているのは、漢字かなまじり文であり、かなは普通にひらがなを用いている。かたかなは現在では主として外国の地名・人名や外来語や擬声語などを書き表わす場合に限り用いられる。術語の表記についても、文部省著作の教科書ではおおむね以上の慣習に従っているが、特に術語であることを明らかにしたい場合には、かな書きの部分にかたかなを用いてさしつかえない。

b) 送りがなについては、文部省著作の教科書では、比較的によく送る方針を採り、公用文ではなるべく送らないことになっている。文部省刊行物の送りがなはこの両者の中間をいくものといえよう。このように送りがなが各方面でまちまちなのは決して望ましいことではないが、送りがなというものは書く場合と読む場合とでは立場が相反するものであるから、統一することがなかなか困難なのである。国語審議会としても今後の審議を予定しているが、さしあたって、術語の送りがなについては、難読・誤読を避けるに必要な程度のかなを送ることは妥当な処置であると考える。

#### 〔編者注〕

- ◎ 英語語尾の長音符号の問題については、その後、学術用語分科審議会の決定事項として、それぞれの専門分野では「学術用語集」の当該各編に示す用語を標準とするが、「2. 英語語尾の長音符号「ー」は、用いても略しても、誤りではないことにする。」という方針が打ち出されている。

◎ 国語審議会の報告「外来語の表記について」(昭和29年3月)は、「諸案集成その1」に収録した。



## 2 地名の呼び方と書き方《社会科 手びき書》（昭和34年3月）

文 部 省

文部省が、教育的見地から、外国の地名及び我が国の主要な自然地域名称の呼び方と書き方について一つの標準を示し、小学校・中学校及び高等学校における社会科学習指導の手引とするために作成したものである。

「第4 日本の自然地域名称」「付表3 日本の主要自然地域名称の書き方」及び「付録」は省いた。なお、収録に当たって原本（新書版）を拡大した。

昭和34年3月1日初版発行（発行所 大阪教育図書株式会社）

## ま え が き

地名の呼び方と書き方には、それぞれの立場からさまざまな方式があります。しかし、そのために、初等中等教育の段階における児童・生徒の社会科学習が予想以上の障害を受け、学習効果を高めるうえでの一つの支障になっていることも事実です。そこで、教育的見地から、外国の地名およびわが国の主要自然地域名称の呼び方と書き方について一つの標準を示し、小学校・中学校および高等学校における社会科学習指導の手びきとすることを念願して、本書を作成しました。

社会科以外の他の教科の学習指導においても、地名の呼び方と書き方については、さしつかえないかぎり、本書の趣旨によられることを希望します。

本書は、昭和32年度および同33年度教材等調査研究会中学校高等学校社会小委員会における1か年余にわたる審議を経て編集したものであります。なお、今後、関係者各位の御意見や御批判によって、より完全な手びき書にしたいと希望しています。

おわりに、多忙のうちにあって本書の作成に多大の御協力

をいただいた委員のかたがたに対して、深く感謝する次第で  
あります。

昭和 33 年 12 月

文部省初等中等教育局長 内 藤 誉 三 郎

## 教材等調査研究会中学校高等学校

### 社 会 小 委 員 会 委 員 (五十音順)

飯 本 信 之	前お茶の水女子大学教授，日本大学教授
井 口 虎 一 郎	日本放送協会放送文化研究所編成研究部
内 田 寛 一	日本大学教授
加 藤 実	気象庁総務部総務課長
木 谷 正 夫	東京都立新宿高等学校教諭
小 山 保 郎	東京教育大学付属小学校教諭
梶 村 大 彬	東京学芸大学講師
関 赴 夫	日本国有鉄道広報部次長
辻 村 太 郎	東京大学名誉教授，日本大学教授
前 田 雄 二	日本新聞協会編集部長
松 尾 俊 郎	横浜国立大学教授
松 崎 卓 一	海上保安庁水路部図誌課長
山 崎 政 実	東京都世田谷区立駒沢中学校教諭
山 中 俊 夫	外務省情報文化局第一課長
渡 辺 光	前建設省地理調査所地図部長，お茶の水 女子大学教授

なお文部省においては，次の関係官がその審議に参加し，

編集については、主として初等中等教育局中等教育課の朝倉隆太郎および平田嘉三が担当しました。

(五十音順)

安 達 健 二	初等中等教育局中等教育課長
内 海 巖	初等中等教育局視学官
加 藤 彰 彦	調査局国語課
小 林 信 郎	初等中等教育局初等教育課
塩 田 紀 和	調査局国語課
穴 戸 良 平	初等中等教育局中等教育課
渋谷 宗 光	初等中等教育局中等教育課
白 石 大 二	調査局国語課長
富 山 民 蔵	初等中等教育局中等教育課
鳥 巢 通 明	初等中等教育局視学官
藤 井 信 男	初等中等教育局中等教育課
矢 嶋 仁 吉	初等中等教育局教科書課
安 村 欣 次	初等中等教育局教科書課
山 口 康 助	初等中等教育局初等教育課

# 第1 地名の呼び方と 書き方に関する方針

## 1 地名の概念

ここに地名というのは、陸地・水域に関する名称，都市・村落などの集落名称，地方や国の名称など，地点・地線および地域につけられた名称をいう。

〔本書では，現行の地名を取り扱うものとする。〕

## 2 地名の書き方

(1) 日本の地名の書き方については，従来の慣習によるが，義務教育における児童・生徒の漢字に対する能力を考慮する。

(2) 外国の地名は，漢字にひらがなを交えた文，地図などにおいて，原則としてかたかなで書くものとする。

(3) 外国の地名は，なるべく，その国なりその地域なりの呼び方によって書く。ただし，現地の呼び方とかけ離れた呼び方が慣用として熟していて，それを今ただちに改めることにいろいろ混乱が予想されるものについては，従来の慣用に従う。

## 3 小学校・中学校および高等学校（盲学校・ろう学校およ

## 第1 地名の呼び方と書き方に関する方針

び養護学校の小学部・中学部および高等部を含む。)の地名に関する学習においては、この方針によるものとする。

## 第2 一般外国の地名

### 原 則

- 1 外国の地名は、原則として、かたかなを用いて書く。
- 2 外国の地名は、なるべくその国の呼び方によって書くが、慣用の熟しているものについては、それに従って書く。
- 3 外国の地名は、なるべくやさしく、親しみやすく書く。

### 細 則

- 1 「ヂ」「ヅ」「キ」「エ」「ヲ」「ヴ」の文字は用いない。

例 Cambodia	カンボジア	(カンボヂア) <sup>x</sup>
Katmandu	カトマンズ	(カトマンヅ) <sup>x</sup>
Wien	ウィーン	(キーン) <sup>x</sup>
Wellington	ウェリントン	(エリントン) <sup>x</sup>
Waltham	ウォルサム	(ラルサム) <sup>x</sup>
Venezia	ベネチア	(ヴェネチア) <sup>x</sup>

- 2 原音における「ティ」「ディ」「テュ」「デュ」「ジェ」「イエ」の音は、なるべく「チ」「ジ」「チュ」「ジュ」「ゼ」「エ」などのように書く。



## 第2 一般外国の地名

例 Tigris [川]	チグリス	(ティ <sup>x</sup> グリス)
Edinburgh	エジンバラ	(エディ <sup>x</sup> ンバラ)
Tunis	チュニス	(テ <sup>x</sup> ュニス)
Düsseldorf	ジュッセルドルフ	(デュ <sup>x</sup> ッセルドルフ)
Los Angeles	ロサンゼルス	(ロサンジ <sup>x</sup> ェルス)
Jerusalem	エルサレム	(イ <sup>x</sup> ェルサレム)

### 3 はねる音は「ン」と書く。

例 Boston	ボストン
Bern	ベルン

### 4 つまる音は、小さく「ッ」を書き添えて示す。

例 Essen	エッセン
Cook	クック

### 5 従来、原語のつづりに引かれて、「ン」(はねる音),「ッ」(つまる音)を添えて書き表わしたものは,「ン」「ッ」を使わない。

例 Pennine Chain	ペニン山脈	(ペン <sup>x</sup> ニン山脈)
Philippines	フィリピン	(フィリ <sup>x</sup> ッピン)

### 6 よう音は、小さく「ャ」「ュ」「ョ」を書き添えて示す。

例 Champagne	シャンパーニュ
New York	ニューヨーク
Georgia	ジョージア

## 第2 一般外国の地名

- 7 長音を示すには、長音符号「ー」を添えて示し、母音字を重ねたり、「ウ」を用いたりしない。

例 Auckland	オークランド	(オオ克蘭ド)
Roma	ローマ	(ロウマ) <sup>x</sup>

- 8 つまる音「ッ」、のばす音「ー」は、はっきりしたもの以外はできるだけ省略する。

例 Zürich	チューリヒ	(チューリッヒ) <sup>x</sup>
Chile	チリ	(チリー) <sup>x</sup>

- 9 つなぎ符号は、なるべく用いないが、用いるときは、つなぎ「=」を用いる。

例 Federation of Rhodesia and Nyasaland

ローデシア=ニアサランド連邦

- 10 おもな外国語の発音と書き方は、次の原則による。

### (1) 英語

ア 語末の (i) a は「ア」と書く。また、語末の (y) a は「ヤ」と書くが、その前が子音のときは「ア」と書く。

例 Asia	アジア	(アジャ) <sup>x</sup>
Italia	イタリア	(イタリヤ) <sup>x</sup>
Malaya	マラヤ	(マライヤ) <sup>x x</sup>
Libya	リビア	(リビヤ) <sup>x</sup>
注意 Russia	ロシア	(Rossiya ロシヤ) <sup>x</sup>

## 第2 一般外国の地名

イ ley は「リー」と書き, ray, rey は「レー」と書く。

lain は「レン」と書く。

例 Kimberley	キンバリー	(キンバ <sup>x</sup> レー)
Stanley	スタンリー	(スタン <sup>x</sup> レー)
Gray	グレー	(グレイ <sup>x</sup> )
Grey	グレー	(グレイ <sup>x</sup> )
Murray [川]	マーレー	(マーレイ <sup>x</sup> )
Chamberlain	チェンバレン	

ウ whea, whi などは「ホイ」と書く。

例 Wheatland	ホイトランド	(ウ <sup>x</sup> イ <sup>x</sup> ートランド)
Whitney [山]	ホイットニー	(ウ <sup>x</sup> ァ <sup>x</sup> イ <sup>x</sup> トニー)

エ 語頭の Ye, Je は「エ」と書く。

例 Yellowstone	エローストン	(イ <sup>x</sup> ェ <sup>x</sup> ローストン)
Jerusalem	エルサレム	(イ <sup>x</sup> ェ <sup>x</sup> ルサレム)
例外 Yemen	イエメン	(イ <sup>x</sup> ェ <sup>x</sup> ーメン, エ <sup>x</sup> ー <sup>x</sup> メン)

オ gua は「グア」と書く。

例 Paraguay	パラグアイ	(パラグ <sup>x</sup> ァイ, パラグ <sup>x</sup> ァイ)
Guatemala	グアテマラ	(グ <sup>x</sup> ァテマラ, グ <sup>x</sup> ァテマラ)

## 第2 一般外国の地名

### (2) ドイツ語

ア st および sp の s は「シュ」と書く。

例 Stassfurt	シュタッスフルト	(スタッスフルト) <sup>x</sup>
Stuttgart	シュツットガルト	(スツットガルト) <sup>x</sup>
Spree [川]	シュプレー	(スプレー) <sup>x</sup>

イ nach, bach は「ナハ」「バハ」と書き, 「ナッハ」「バッハ」とは書かない。

例 Eisenach	アイゼナハ
Reichenbach	ライヘンバハ

ウ 語末の berg, burg の g は「ク」と書く。語末の ing の g は「グ」と書く。ig の g は「ヒ」と書く。

例 Tannenberg	タンネンベルク	(タンネンベルグ) <sup>x</sup>
Königsberg	ケーニヒスベルク	(ケーニヒスベルグ) <sup>x</sup>
Hamburg	ハンブルク	(ハンブルグ) <sup>x</sup>
Straubing	シュトラウビング	(シュトラウビング) <sup>x</sup>
Danzig	ダンチヒ	(ダンチッヒ) <sup>x</sup>

エ 語末の d は「ト」と書く。

例 Rheinland	ラインラント	(ラインランド) <sup>x</sup>
Dortmund	ドルトムント	(ドルトムント) <sup>x</sup>

オ 語頭の W は「ワ」「ウィ」「ウ」「ウェ」「ウォ」などのように書く。

## 第2 一般外国の地名

例 Weimar                      ワイマール

Weser [川]                      ウェーザー

カ 語末の er は「アー」と発音させて書く。

例 Hanover                      ハノーバー                      (ハノー<sup>×</sup>ベル<sup>×</sup>)

例外 Oder [川]                      オーデル

### (3) フランス語

ア oi は「オア」と発音させて書く。

例 Charleroi                      シャールロア

Loire [川]                      ロアール

イ bourg は「ブール」と書く。

例 Cherbourg                      シェルブール

Strasbourg                      ストラスブール

ウ ille, illes は「イユ」と書く。

例 Marseille                      マルセイユ                      (マルセ<sup>×</sup>ーユ)

Versailles                      ベルサイユ

エ gne は「ニュ」と書く。

例 Auvergne                      オーベルニュ

Bretagne                      ブルターニュ

### (4) イタリア語

ア gna は「ニャ」と書く。

例 Bologna                      ボローニャ

## 第2 一般外国の地名

Campagna                      カンパーニャ

### (5) スペイン語

ア ll は、南アメリカにおいては「リ」と発音せず「イ」と発音させて書く。

例 Callao                      カヤオ

例外 Llanos                      リャノ

イ j は「ハ」「ヒ」「フ」「ヘ」「ホ」のように書く。

例 San José                      サンホセ

### (6) スラブ語

ア vsk, vski などの v は、「フ」と書く。

例 Aleksandrovsk              アレクサンドロフスク

イ 語末の va は「ワ」と書く。

例 Moskva                      モスクワ

ウ 軟音符号は「イ」と発音させる。

例 Gor'ki                      ゴーリキー

Sevastpol'                      セバストポリ

### 第3 中国・朝鮮ならびに樺太

#### および千島の地名

#### 原 則

- 1 中国(チュンクオ)・朝鮮の地名の呼び方は、原則として、それぞれの標準音による。
- 2 樺太および千島の地名の呼び方は、原則として、慣用の呼び方による。ただし、必要に応じて現地の呼び方を付記してもよい。
- 3 中国・朝鮮ならびに樺太および千島の地名は、かたかなで書く。ただし、慣用として広く使用されているもの、その他必要のあるものについては、漢字を付記する。

#### 細 則

- 1 中国の辺境のあて字による地名は、かたかなで書き、漢字を付記しない。

例 チベット (×西藏, ×吐蕃, ×拓跋, ×土伯特)

チャムス (×佳木斯)      ハルビン (×哈爾濱)

チチハル (×齊齊哈爾)      ハイラル (×海拉爾)

### 第3 中国・朝鮮ならびに千島および樺太の地名

ウルムチ (×烏魯木基)      ラ      サ (×拉 薩)

2 次の地名は、とくに慣用の呼び方による。

アモイ(厦門)	ウースン(吳淞)
カオルン(九龍)	カンシー(広西)省
カントン(広東)省	キールン(基隆)
シェンシー(陝西)省	スワトウ(汕頭)
ナンキン(南京)	ペキン(北京)
マカオ(澳門)	ホンコン(香港)

3 次の地名は、とくに漢字で書き、慣用によって読む。

(注) ( ) は別名を意味する。[ ] をつけたひらがな書きは読み方を示す。

華 中 (中シナ)	華 南 (南シナ)
華 北 (北シナ)	樺 太 [からふと]
黄 河	大韓 [だいかん] 民国
台 湾	千 島
中華人民共和国	中華民国
中 国 (チュンクオ)	朝 鮮
朝鮮民主主義人民共和国	間宮海峡
満 州	揚子江

4 行政単位名の「省」・「県」などは、漢字で書く。

例 リヤオニン(遼寧)省イー(義)県



### 第3 中国・朝鮮ならびに千島および樺太の地名

キョンサン(慶尚)南道

ただし、1音節の県名で、県城を意味する場合には、県までも含めて原音で表わす。

例 イーシエン(義県)

- 5 山・山脈・湖・湾・半島・盆地などの接尾辞は、漢字で書く。江・水・河・溪は、川に統一する。また、山地名で嶺の字のつくものは、それを原音で読みこんで、その次に山脈または山地をつける。

例 ウータイ(五台)山

クンルン(崑崙)山脈

トンチン(洞庭)湖

ハンチョウ(杭州)湾

スーチョワン(四川)盆地

シー川(西江)

ウェイ川(渭水)

タンショイ川(淡水河)

チンリン山脈(秦嶺)

ペクト(白頭)山

テーペク(大白)山脈

プーチョン(赴戦)湖

シャントン(山東)半島

チェチュ(済州)島

ナクトン川(洛東江)

ホワイ川(淮河)

ホワリエン川(花蓮溪)

〔付表1〕

地名の書き方の例

I アングロアメリカ（グリーンランドを含む。）



1. Greenland

グリーンランド

Davis〔海峡〕

デービス

Godthaab

ゴットホープ

Thule

チューレ

2. Canada

カナダ

Alberta

アルバータ

Winnipeg

ウィニペグ

Edmonton

エドモントン

Ottawa

オタワ

Great Bear〔湖〕

グレートベア

I アングロアメリカ 〔付表1〕 地名の書き方の例

Quebec	ケベック
Sudbury	サドバリー
Sault Ste. Marie	スーセントメリー
Saint John's	セントジョンズ
Saint Lowlence 〔川〕	セントローレンス
Dawson	ドーソン
Toronto	トロント
Niagara 〔滝〕	ナイアガラ
Newfoundland 〔島〕	ニューファンドランド
Nova Scotia 〔半島・州〕	ノバスコシア
Hudson 〔湾・川・海峡〕	ハドソン
Baffin 〔島〕	バフィン
Hamilton	ハミルトン
Halifax	ハリファックス
Vancouver	バンクーバー
Victoria	ビクトリア
Prince Rupert	プリンスルパート
British Columbia	ブリチッシュコロンビア
Port Arthur	ポートアーサー
Port Nelson	ポートネルソン
Mackenzie 〔川〕	マッケンジー
Montreal	モントリオール

〔付表1〕地名の書き方の例 Ⅰ アンゲロアメリカ

Labrador 〔半島〕	ラブラドル
Logan 〔山〕	ローガン
3 Alaska	アラスカ
Attu 〔島〕	アッツ
Aleutian 〔列島〕	アリューシャン
Anchorage	アンカレジ
Sitka	シトカ
Juneau	ジュノー
Dutch Harbor	ダッチハーバー
Fairbanks	フェアバンクス
McKinley 〔山〕	マッキンリー
Yukon 〔川〕	ユーコン
4 United States of America	アメリカ合衆国(合衆国)
Iowa	アイオワ
Arkansas 〔州〕	アーカンソー
Arkansas 〔川〕	アーカンザス
Arkansas City	アーカンザスシティー
Atlanta	アトランタ
Atlantic City	アトランチックシティー
Aberdeen	アバジーン
Appalachians 〔山脈〕	アパラチア
Alabama	アラバマ

**I アングロアメリカ** 〔付表1〕 地名の書き方の例

Arizona	アリゾナ
Illinois	イリノイ
Indiana	インディアナ
Wisconsin	ウィスコンシン
Wilson	ウィルソン
Erie〔湖〕	エリー
Yellowstone〔川・国立公園〕	エローストン
Austin	オースチン
Ohio〔川・州〕	オハイオ
Albany	オールバニ
Ontario〔湖〕	オンタリオ
Cascade〔山脈〕	カスケード
California	カリフォルニア
Galveston	ガルベストン
Kansas City	カンザスシティー
Key West	キーウェスト
Cleveland	クリーブランド
Grand Coulee〔ダム〕	グランドクーリー
Gary	ゲーリ
Kentucky	ケンタッキー
Connecticut	コネチカット
Colorado〔川・州〕	コロラド

〔付表 1〕 地名の書き方の例 I アングロアメリカ

Columbia 〔川〕	コロンビア
South Dakota	サウスダコタ
Sacramento	サクラメント
Savannah	サバナ
San Diego	サンジェゴ
Santa Fe	サンタフェ
San Francisco	サンフランシスコ
San Pedro	サンペドロ
Seattle	シアトル
Sierra Nevada 〔山脈〕	シエラネバダ
Chicago	シカゴ
Duluth	ジュルース
Georgia	ジョージア
Cincinnati	シンシナチ
Superior 〔湖〕	スペリオル
Saint Louis	セントルイス
Salt Lake City	ソルトレークシティー
Dakota 〔川〕	ダコタ
Chesapeake 〔湾〕	チェサピーク
Charleston	チャールストン
Texas	テキサス
Detroit	デトロイト

I アングロアメリカ [付表1] 地名の書き方の例

Tennessee [川・州]	テネシー
Delaware	デラウェア
Denver	デンバー
Toronto	トロント
Navajo [山]	ナバホ
New Orleans	ニューオーリンズ
New Jersey	ニュージャージー
New Hampshire	ニューハンプシャー
New York	ニューヨーク
North Dakota	ノースダコタ
Norfolk	ノーフォーク
Virginia	バージニア
Paterson	パターソン
Buffalo	バッファロー
Pittsburgh	ピッツバーグ
Houston	ヒューストン
Butte	ビュート
Huron [湖]	ヒューロン
Philadelphia	フィラデルフィア
Hoover [ダム]	フーバー
Florida	フロリダ
Pennsylvania	ペンシルベニア

〔付表1〕地名の書き方の例 I アングロアメリカ

Whitney〔山〕	ホイットニー
Boston	ボストン
Portsmouth	ポーツマス
Portland	ポートランド
Baltimore	ボルチモア
Miami	マイアミ
Massachusetts	マサチューセッツ
Michigan〔湖・州〕	ミシガン
Mississippi〔川・州〕	ミシシッピ
Missouri〔川・州〕	ミズーリ
Minneapolis	ミネアポリス
Milwaukee	ミルウォーキー
Mesabi	メサビ
Maryland	メリーランド
Maine	メイン
Mojave〔砂漠〕	モハーベ
Youngstown	ヤングスタウン
Montpelier	モントペリア
Utah	ユタ
Yosemite〔国立公園〕	ヨセミテ
Rio Grande〔川〕	リオグランデ
Richmond	リッチモンド



## II ラテンアメリカ [付表1] 地名の書き方の例

Lynchburg	リンチバーグ
Louisiana	ルイジアナ
Lexington	レキシントン
Los Angeles	ロサンゼルス
Rochester	ロチェスター
Rocky [山脈]	ロッキー
Long Beach	ロングビーチ
Wyoming	ワイオミング
Washington, D.C.	ワシントン

## II ラテンアメリカ



〔付表 1〕 地名の書き方の例 II ラテンアメリカ

1	Mexico	メキシコ
	Anahuac 〔高原〕	アナワク
	Orizaba 〔山〕	オリサバ
	California 〔半島・湾〕	カリフォルニア
	Sierra Madre 〔山脈〕	シエラマドレ
	Tampico	タンピコ
	Popocatepetl 〔山〕	ポポカテペトル
	Mexico City	メキシコシティ
	Vera Cruz	ベラクルス
	Yucatan 〔半島〕	ユカタン
2	Central America	中央アメリカ
	Gatun 〔湖〕	ガツン
	Guatemala	グアテマラ
	Costa Rica	コスタリカ
	El Salvador	エルサルバドル
	San Salvador	サンサルバドル
	San José	サンホセ
	Tegucigalpa	テグシガルパ
	Nicaragua	ニカラグア
	Panama	パナマ
	Honduras	ホンジュラス
	Managua	マナグア

## II ラテンアメリカ [付表1] 地名の書き方の例

3	West Indies	西インド諸島
	Antilles [諸島]	アンチル
	Caribbean Sea	カリブ海
	Cuba	キューバ
	Guadeloupe [島]	グアドループ
	San Juan	サンフアン
	Jamaica	ジャマイカ
	Dominica	ドミニカ
	Trinidad [島]	トリニダード
	Trujillo	トルヒーヨ
	Haiti	ハイチ
	Virgin [諸島]	バージン
	Havana	ハバナ
	Puerto Rico	プエルトリコ
	Port-au-Prince	ポルトープランス
	Martinique [島]	マルチニーク
4	Venezuela	ベネズエラ
	Orinoco [川]	オリノコ
	Caracas	カラカス
	Maracaibo [湖]	マラカイボ
	Llanos	リャノ
5	Colombia	コロンビア

〔付表 1〕 地名の書き方の例 II ラテンアメリカ

Bogotá	ボゴタ
Magdalena 〔川〕	マグダレナ
6 Ecuador	<b>エクアドル</b>
Galápagos 〔諸島〕	ガラパゴス
Quito	キート
Guayaquil	グアヤキル
Cotopaxi 〔山〕	コトパクシ
Chimborazo 〔山〕	チンボラソ
7 Peru	<b>ペルー</b>
Iquitos	イキトス
Callao	カヤオ
Cuzko	クスコ
Titicaca 〔湖〕	チチカカ
Lima	リマ
8 Bolivia	<b>ボリビア</b>
Sorata 〔山〕	ソラタ
Potosi	ポトシ
La Paz	ラパス
9 Chile	<b>チリ</b>
Atacama 〔砂漠〕	アタカマ
Arica	アリカ
Antofagasta	アントファガスタ

## II ラテンアメリカ [付表1] 地名の書き方の例

Iquique	イキケ
Santiago	サンチアゴ
Chuquicamata	チュキカマタ
Valparaíso	バルパライソ
Punta Arenas	プンタアレナス
Cape Horn	ホーン岬
Magellan [海峡]	マゼラン
10 Paraguay	パラグアイ
Asunción	アスンシオン
11 Uruguay	ウルグアイ
Montevideo	モンテビデオ
12 Argentina	アルゼンチン
Aconcagua [山]	アコンカグア
Cordova	コルドバ
San Antonio	サンアントニオ
Santa Fé	サンタフェ
Patagonia	パタゴニア
Paraná [川]	パラナ
Pampas	パンパ
Tierra del Fuego	フエゴ島
Buenos Aires	ブエノスアイレス
Mendoza	メンドサ

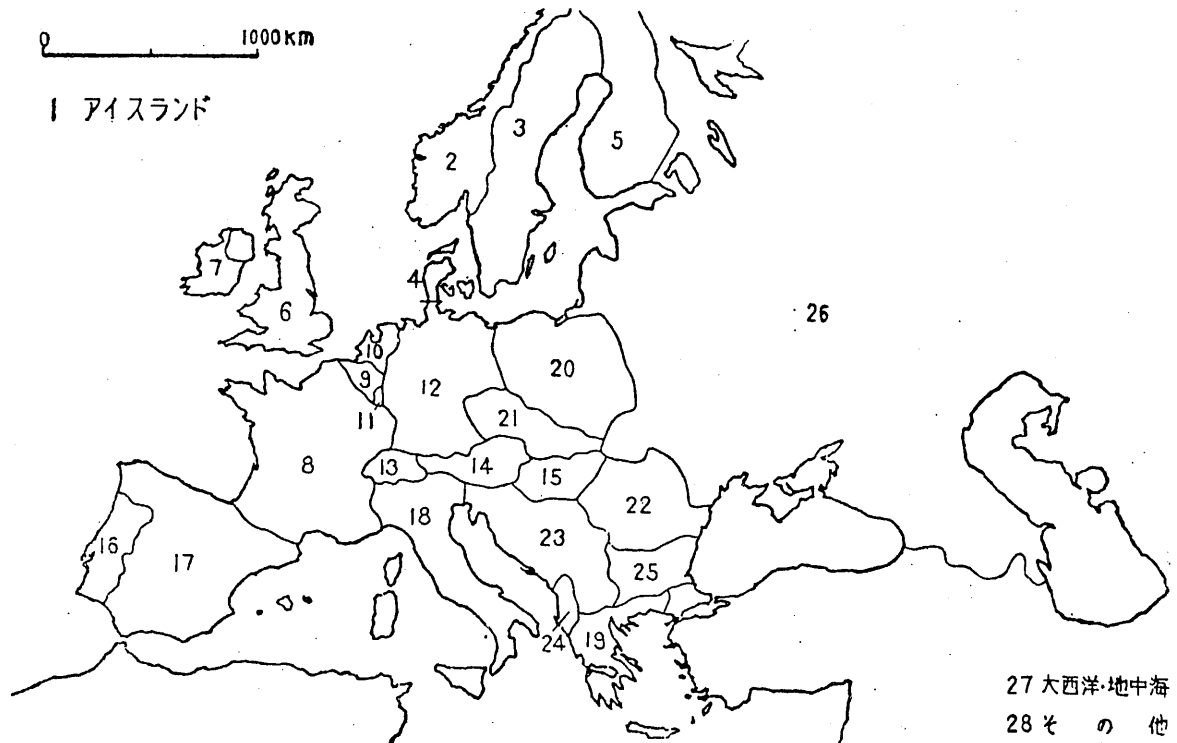
〔付表 1〕 地名の書き方の例 **II ラテンアメリカ**

La Plata 〔川〕	ラプラタ
Rosario	ロサリオ
13 Guiana	<b>ギアナ</b>
Surinam	スリナム
	(オランダ領ギアナ)
Georgetown	ジョージタウン
14 Brazil	<b>ブラジル</b>
Amazon 〔川〕	アマゾン
Goiaz	ゴヤス
Santos	サントス
São Paulo	サンパウロ
Selvas	セルバ
Sorocaba	ソロカバ
Madeira 〔川〕	マデイラ
Manáos	マナオス
Minas Geraes	ミナスゼラエス
Rio de Janeiro	リオデジャネイロ
15 その他	
Andes 〔山脈〕	アンデス

III ヨーロッパ・ソビエト連邦 「付表1」 地名の書き方の例

III ヨーロッパおよびソビエト連邦

(大西洋を含む。)



1	Iceland	アイスランド
	Reykjavik	レイキャビク
2	Norway	ノルウェー
	Oslo	オスロ
	North Cape	北岬
	Svalbard [諸島]	スバルバル
	(Spitzbergen)	(スピッツベルゲン)
	Narvik	ナルビク
	Hammerfest	ハンメルフェスト

〔付表1〕地名の書き方の例 III ヨーロッパ・ソビエト連邦

Bergen	ベルゲン
Lofoten〔諸島〕	ロフォーテン
3 Sweden	スウェーデン
Göteborg	エーテボリ(ゲーテボルグ)
Karlstad	カールスタード
Stockholm	ストックホルム
Dannemora	ダンネモラ
Lulea	ルレオ
Kiruna	キルナ
Gotland〔島〕	ゴトランド
4 Denmark	デンマーク
Copenhagen	コペンハーゲン
Jutland〔半島〕	ユトランド
5 Finland (Suomi)	フィンランド(スオミ)
Helsinki	ヘルシンキ
6 United Kingdom	イギリス(連合王国)
Wellingborough	ウェリングバロ
Worcester	ウースター
Edinburgh	エジンバラ
Oxford	オクスフォード
Cardiff	カージフ
Cumberland	カンバーランド



### III ヨーロッパ・ソビエト連邦 [付表1] 地名の書き方の例

Glasgow	グラスゴー
Greenwich	グリニッジ
Grimsby	グリムスビー
Kettering	ケッタリング
Cambridge	ケンブリッジ
Cornwall	コーンワル
Southampton	サウサンプトン
Shetland [諸島]	シェトランド
Sheffield	シェフィールド
Swansea	スウォンジー
Stoke	ストーク
Durham	ダラム
Channel [諸島]	チャネル
Thames [川]	テムズ
Dover	ドーバー
Newcastle	ニューカッスル
Northumberland	ノーサンバーランド
Northampton	ノーサンプトン
Birmingham	バーミンガム
Hull	ハル
Bradford	ブラッドフォード
Plymouth	プリマス

〔付表 1〕 地名の書き方の例    **III ヨーロッパ・ソビエト連邦**

Pennine〔山脈〕	ペニン
Belfast	ベルファスト
Portsmouth	ポーツマス
Manchester	マンチェスター
the Midlands	ミッドランド
Middlesbrough	ミドルスブラ
Yorkshire	ヨークシャー
Lancashire	ランカシャー
Leeds	リーズ
Liverpool	リバプール
London	ロンドン
7 Eire	エール
(Ireland)	(アイルランド)
Dublin	ダブリン
8 France	フランス
Alsace	アルザス
(Elsass)	(エルザス)
Auvergne	オーベルニュ
Orléans	オルレアン
Calais	カレー
Garonne〔川〕	ガロンヌ
Cannes	カンヌ(カン)

### III ヨーロッパ・ソビエト連邦 [付表1] 地名の書き方の例

Corsica [島]	コルシカ
Saint-Etienne	サンテチエヌ
Cherbourg	シェルブール
Ile de Cité	シテ島
Champagne	シャンパーニュ
Jura [山脈]	ジュラ
Strasbourg	ストラスブール
Seine [川]	セーヌ
Tours	ツール
Toulouse	トゥールーズ
Toulon	ツーロン
Nantes	ナント
Nice	ニース
Normandie	ノルマンジー
Paris	パリ
Vichy	ビシー
Fontainebleau	フォンテンブロー
Bourgogne	ブルゴーニュ
Bretagne	ブルターニュ
Brest	ブレスト
Provence	プロバンス
Boulongne	ブーローニュ

〔付表1〕地名の書き方の例    **III ヨーロッパ・ソビエト連邦**

Versailles	ベルサイユ
Verdun	ベルダン
Bordeaux	ボルドー
Marseille	マルセイユ
Marne〔川〕	マルヌ
Mulhouse	ミュルーズ
Mont Blanc〔山〕	モンブラン
Riviera	リビエラ
Limoges	リモージュ
Lyon	リヨン
Lille	リール
Le Havre	ルアーブル
Rouen	ルアン
Loire〔川〕	ロアール
Lorraine	ロレーヌ
(Lothringen)	(ロートリンゲン)
9 Belgium	ベルギー
Ardennes〔高原〕	アルデンヌ
Anvers	アンベルス
(Antwerp)	(アントワープ)
Scheldt〔川〕	シェルト
Charleroi	シャールロア

### III ヨーロッパ・ソビエト連邦 [付表1] 地名の書き方の例

Bruxelles (Brussels)	ブリュッセル
Liège	リエージュ
10 Netherlands	オランダ
Amsterdam	アムステルダム
Ijssel [湖]	アイセル
[Zuider Zee]	[ゾイデル海]
's Gravenhage	ハーグ
(The Hague)	
Frisian Is.	フリースラ諸島
Maas (Meuse) [川]	マース(ミューズ)
Utrecht	ユトレヒト
Rotterdam	ロッテルダム
11 Luxemburg	ルクセンブルク
(Luxembourg)	
12 Germany	ドイツ
(Deutschland)	
(Deutsches Reich)	
Eisenach	アイゼナハ
Augsburg	アウグスブルク
Aachen	アーヘン
Jena	イエナ
Weser [川]	ウェーザー

〔付表 1〕 地名の書き方の例 **III ヨーロッパ・ソビエト連邦**

Westphalia	ウェストファリア
Essen	エッセン
Ems〔川〕	エムス
Erz〔山脈〕	エルツ
Elbe〔川〕	エルベ
Oder〔川〕	オーデル
Kiel	キール
Göttingen	ゲッチンゲン
Chemnitz	ケムニッツ
Köln	ケルン
Gotha	ゴータ
Koblenz	コブレンツ
Sachsen	ザクセン
Saar	ザール
Saarbrücken	ザールブリュッケン
Duisburg	デュイスブルク
Stassfurt	シュタッスフルト
Düsseldorf	デュッセルドルフ
Stuttgart	シュトゥットガルト
Schlesien	シュレジエン
(Silesia)	(シレジア)
Thüringen	チューリンゲン

### III ヨーロッパ・ソビエト連邦 [付表1] 地名の書き方の例

Dortmund	ドルトムント
Dresden	ドレスデン
Nürnberg	ニュルンベルク
Bayern (Bavaria)	バイエルン (ババリア)
Heidelberg	ハイデルベルク
Hanover	ハノーバー
Harz [山脈]	ハルツ
Halle	ハレ
Hamburg	ハンブルク
Frankfurt	フランクフルト
Bremen	ブレーメン
Preussen (Prussia)	プロイセン (プロシア)
Hessen	ヘッセン
Berlin	ベルリン
Potsdam	ポツダム
Bonn	ボン
Pommern (Pomerania)	ポンメルン (ポメラニア)
Magdeburg	マグデブルク
München	ミュンヘン
Mosel (Moselle) [川]	モーゼル
Leipzig	ライプチヒ
Rhein [川]	ライン

〔付表 1〕 地名の書き方の例 **III ヨーロッパ・ソビエト連邦**

Ruhr	ルール
Weimar	ワイマール
13 Switzerland	スイス
(Schweiz)	
(Suisse)	
(Svizzera)	
Alps〔山脈〕	アルプス
Interlaken	インターラーケン
Saint Gothard〔峠〕	サンゴタール
Simplon〔トンネル〕	サンプロン
Genève	ジュネーブ
Zürich	チューリヒ
Basel	バーゼル
Bern	ベルン
Matterhorn〔山〕	マッターホーン
Monte Rosa〔山〕	モンテローザ
Jungfrau〔山〕	ユングフラウ
Luzern	ルツェルン
Lausanne	ローザンヌ
14 Austria	オーストリア
Innsbruck	インスブルック
Wien	ウィーン



### III ヨーロッパ・ソビエト連邦 [付表1] 地名の書き方の例

	Graz	グラーツ
	Salzburg	ザルツブルク
	Tirol	チロール
	Brenner [峠]	ブレンナー
	Linz	リンツ
15	Hungary	ハンガリー
	Pusztas	プスタ
	Budapest	ブダペスト
16	Portugal	ポルトガル
	Lisbon	リスボン
	Oporto	オポルト
17	Spain	スペイン
	Almaden	アルマデン
	Almeria	アルメリア
	Cordoba	コルドバ
	Sevilla	セビリャ
	Barcelona	バルセロナ
	Valencia	バレンシア
	Bilbao	ビルバオ
	Madrid	マドリード
	Mallorca [島]	マヨルカ
18	Italia	イタリア

〔付表1〕地名の書き方の例 **III ヨーロッパ・ソビエト連邦**

Apennines〔山脈〕	アペニン
Etna〔山〕	エトナ
Campagna	カンパーニャ
Sardinia〔島〕	サルジニア
Genova	ジェノバ
Sicilia〔島〕	シチリア
Toscana	トスカーナ
Torino	トリノ
Napoli	ナポリ
Padova	パドバ
Pantelleria〔島〕	パンテルレリーア
Firenze (Florence)	フィレンツェ (フローレンス)
Vesuvio〔山〕	ベズビオ
Venezia (Venice)	ベネチア(ベニス)
Po〔川〕	ポー
Bologna	ボローニャ
Milano	ミラノ
Roma	ローマ
Lombardia	ロンバルジア
19 Greece (Ellas)	ギリシア

### III ヨーロッパ・ソビエト連邦 [付表1] 地名の書き方の例

	(Hellas)	
	Athenae	アテネ
	Olimpia	オリンピア
	Creta (Crete) [島]	クレタ(クリート)
	Salonika	サロニカ
	Peiraievs	ピレエフス
	Peloponnesos	ペロポネソス
20	Poland	ポーランド
	Wisla [川]	ウィスラ
	(Vistula)	(ウィスツラ)
	Katowice	カトーウィツェ
	Gdan'sk (Danzig)	グダニスク (ダンチヒ)
	Gdynia	グジニア
	Poznan' (Posen)	ポズナニ (ポーゼン)
	Lodz	ロズ
	Warszawa	ワルシャワ
21	Czechoslovakia	チェコスロバキア
	Pilsen	ピルゼン
	Bratislava	ブラチスラバ
	(Presburg)	(プレスブルク)
	Praha (Prag)	プラハ (プラーグ)
	Bohemia	ボヘミア

〔付表 1〕 地名の書き方の例 **III ヨーロッパ・ソビエト連邦**

22	Rumania	ルーマニア
	Transylvania 〔山脈〕	トランシルバニア
	Bucureşti	ブクレシュチ
	(Bucharest)	(ブカレスト)
	Ploesti	プロエシュチ
23	Yugoslavia	ユーゴスラビア
	Zagreb	ザグレブ
	Sarajevo	サラエボ
	Dalmatia	ダルマチア
	Dinaric Alps 〔山脈〕	ジナルアルプス
	Beograd	ベオグラード
	(Belgrade)	(ベルグラード)
	Rijeka (Fiume)	リエーカ(フィウメ)
24	Albania	アルバニア
	Tirana	チラナ
25	Bulgaria	ブルガリア
	Sofia	ソフィア
26	Soviet Union	ソビエト連邦(ソ連)
	Ashkhabad	アシハバード
	Astrakhan'	アストラハン
	Azerbaidzhan	アゼルバイジャン
	Aral Sea 〔湖〕	アラル海

### III ヨーロッパ・ソビエト連邦〔付表1〕地名の書き方の例

Arkhangel'sk	アルハンゲリスク
Alma Ata	アルマアタ
Almenia	アルメニア
Aleksandrovsk	アレクサンドロフスク
Aleksandrovsk Sakhalinski	アレクサンドロフスク＝ サハリンスキー
Angara〔川〕	アンガラ
Irkutsk	イルクーツク
Ukraina	ウクライナ
Uzbek	ウズベク
Vladivostok	ウラジオストク
Ural〔山脈〕	ウラル
Ulan Ude	ウランウデ
Estonia	エストニア
Yenisei〔川〕	エニセイ
Maritime〔州〕 (Primorskij)	沿海州 (プリモルスキー)
Emba	エンバ
Odessa	オデッサ
Okha	オハ
Ob'〔川〕	オビ

〔付表 1〕 地名の書き方の例    **III ヨーロッパ・ソビエト連邦**

Okhotsk	オホーツク
Omsk	オムスク
Kazakh	カザフ(カザック)
Kazan	カザン
Caspian Sea [湖]	カスピ海
Kamchatka [半島]	カムチャツカ
Karaganda	カラガンダ
Kaliningrad	カリーニングラード
Karelo Finn	カレロフィン
Kiev	キエフ
Kishinev	キシニョフ
Kirghiz	キルギス
Kuibyshev	クイビシェフ
Kuznetsk	クズネツク
Krasnodar	クラスノダール
Guriey	グリエフ
Krim (Crimea) [半島]	クリム(クリミア)
Gruziya	グルジャ
Groznyi	グロズヌイ
Kemerovo	ケメロボ
Kavkas	カフカス
(Caucasus)	(コーカサス)

### III ヨーロッパ・ソビエト連邦 [付表1] 地名の書き方の例

Black Sea	黒海
Gor'ki	ゴーリキー
Sakhalin	樺太
Zaporozhye	ザパロージエ
Samarkand	サマルカンド
Sayan [山脈]	サヤン
Siberia	シベリア
Stanovoi [山脈]	スタノボイ
Stalingrad	スターリングラード
Stalinsk	スターリンスク
Sverdlovsk	スベルドロフスク
Smolensk	スモレンスク
Sevastpol'	セバストポリ
Stalinabad	スターリナバード
Sochi	ソーチ
Taishet	タイシェト
Taimyr [半島]	タイミル
Tadzhik	タジク
Tashkent	タシケント
Tallinn	タリン
Chelyabinsk	チェリャビンスク
Chita	チタ

【付表1】地名の書き方の例    **III ヨーロッパ・ソビエト連邦**

Chukot〔半島〕	チュコト
(Chuckchi)	(チュクチ)
Tuvinskaja (Tuva)	ツビンスカヤ (ツーワ)
Tula	ツーラ
Turan	ツラン
Dnepr〔川〕	ドニエプル
Dnepropetrovsk	ドニエプロペトロフスク
Donets	ドネツ
Tbilisi	トビリシ
Tomsk	トムスク
Turkmen	トルクメン
Don〔川〕	ドン
Nikolaevsk	ニコライエフスク
Novaya Zemlya〔島〕	ノバヤゼムリャ
Novosibirsk	ノボシビルスク
Baikal〔湖〕	バイカル
Baku	バクー
White Sea	白海
Batumi	バツミ (バツム)
Khabarovsk	ハバロフスク
Khar'kov	ハリコフ
Balkhash〔湖〕	バルハシ



### III ヨーロッパ・ソビエト連邦〔付表1〕地名の書き方の例

Blagoveshchensk	ブラゴベシチェンスク
Frunze	フルンゼ
Pechenga	ペチェンガ
Bessarabia	ベッサラビア
Petrozavodsk	ペトロザボーツク
Petropavlovsk	ペトロパブロフスク
Verkhoyansk	ベルホヤンスク
White Russia (Belorussia)	白ロシア (ベロルシア)
Volga〔川〕	ボルガ
Voronezh	ボロネシ
Magnitogorsk	マグニトゴルスク
Minsk	ミンスク
Moskva	モスクワ
Moldavia	モルダビア
Yakutsk	ヤクーツク
Yablonoï〔山脈〕	ヤブロノイ
Yalta	ヤルタ
Latvia	ラトビア
Riga	リガ
Lithuania	リトアニア
Lena〔川〕	レナ

〔付表1〕地名の書き方の例 III ヨーロッパ・ソビエト連邦

Leningrad レニングラード

L'vov リボフ

(Lemberg) (レンベルク)

Russia ロシア

Rostov ロストフ

27 Atlantic Ocean, Mediterranean Sea

大西洋・地中海

Adriatic Sea アドリア海

Ionian Sea イオニア海

Aegean Sea エーゲ海

Tyrrhenian Sea チレニア海

Baltic Sea バルト海

Bay of Biscay(Vizcaya) ビスケー湾

Gulf of Bothnia ボスニア湾

North Sea 北海

Arctic Ocean 北極海

Ascension〔島〕 アセンション

Azores〔諸島〕 アゾレス

Kypros〔島〕 キプロス

Gibraltar ジブラルタル

Saint Helena〔島〕 セントヘレナ

Bermudas〔島〕 バミューダ

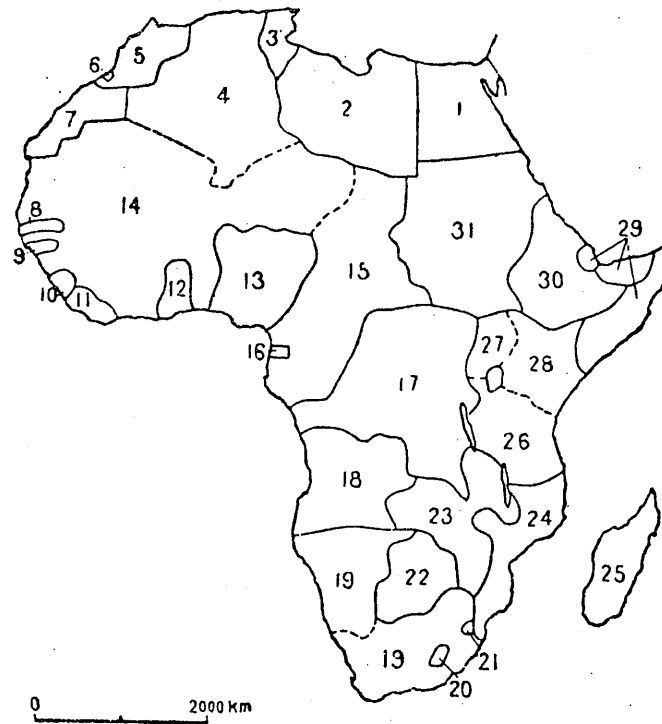
#### IV アフリカ〔付表1〕地名の書き方の例

Falkland〔諸島〕	フォークランド
Malta〔島〕	マルタ
South Orkney〔諸島〕	南オークニー
28 その他	
San Marino	サンマリノ
Vatican	バチカン
Monaco	モナコ
Liechtenstein	リヒテンシュタイン
Iberian Pen.	イベリア半島
Carpates〔山脈〕	カルパート
(Carpathians)	(カルパチア)
Scandinavia	スカンジナビア
Pyrenees〔山脈〕	ピレネー
Lapland	ラップランド
Donau (Danube)〔川〕	ドナウ (ダニ्यूブ)

#### IV ア フ リ カ

1 Egypt	エジプト
Aswan	アスワン
Alexandria	アレキサンドリア
Ismailia	イスマイリア
Cairo	カイロ

〔付表 1〕 地名の書き方の例 IV アフリカ



Suez	スエズ
Nile [川]	ナイル
Port Said	ポートサイド
Memphis	メンフィス
Rosetta	ロゼッタ
2 Libya	リビア
Tripoli	トリポリ
Bengasi (Bengahzi)	ベンガジ
3 Tunisia	チュニジア
Tunis	チュニス
Bizerte	ビゼルト
4 Algeria	アルジェリア

#### IV アフリカ 〔付表 1〕 地名の書き方の例

	Alger (Algiers)	アルジェ
	Oran	オラン
	Bône	ボーヌ
5	Morocco	モロッコ
	Casablanca	カサブランカ
	Tangier	タンジール
	Rabat	ラバト
6	Ifni	イフニ
7	Spanish Sahara	スペイン領サハラ
	Canarias(Canary)〔諸島〕	カナリア
8	Gambia	ガンビア
9	Port. Guinea	ポルトガル領ギニア
10	Sierra Leone	シエラレオネ
	Freetown	フリータウン
11	Liberia	リベリア
	Monrovia	モンロビア
12	Ghana	ガーナ
	Accra	アクラ
	Gold Coast	ゴールドコースト
13	Nigeria	ナイジェリア
	Ibadan	イバダン
	Kaduna	カズナ

〔付表 1〕 地名の書き方の例 IV アフリカ

Kano	カノ
Guinea〔湾〕	ギニア
Niger〔川〕	ニジェール
Lagos	ラゴス
14 French West Africa	フランス領西アフリカ
Abidjan	アビジャン
Conakry	コナクリ
Sahara〔砂漠〕	サハラ
St. Louis	サンルイ
Dakar	ダカール
Togoland	トーゴランド
Tombouctou	トンプクツー
Cape Verde	ベルデ岬
15 French Equatorial Africa	フランス領赤道アフリカ
Cameroons	カメルーン
Chad〔湖〕	チャド
Douala	ドアラ
Brazzaville	ブラザビル
Pointe Noire	ポアントノール
16 Spanish Guinea	スペイン領ギニア
Río Muni	リオムニ

#### IV アフリカ [付表1] 地名の書き方の例

17	Congo	コンゴ
	Elizabethville	エリザベスビル
	Katanga	カタンガ
	Ruanda Urundi	ルアンダウルンジ
	Léopoldville	レオポルドビル
18	Angola	アンゴラ
	Benguela	ベンゲラ
	Malange	マランジェ
	Luanda	ルアンダ
19	Union of South Africa	南アフリカ連邦
	Orange [川]	オレンジ
	Kalahari [砂漠]	カラハリ
	Kimberley	キンバリー
	Cape Town	ケープタウン
	Durban	ダーバン
	Drakensberg [山脈]	ドラケンスバーグ
	Transvaal	トランスバル
	Vaal [川]	バル
	Bloemfontein	ブルームフォンテイン
	Pretoria	プレトリア
	Johannesburg	ヨハネスバーグ
20	Basutoland	バストランド

〔付表1〕地名の書き方の例 IV アフリカ

21	Swaziland	スワジランド
22	Bechuanaland	ベチュアナランド
23	Federation of Rhodesia and Nyasaland	ローデシア=ニアサランド 連邦
	Salisbury	ソールズベリ
	Zomba	ゾンバ
	Nyasa〔湖〕	ニアサ
	Nyasaland	ニアサランド
	Livingstone	リビングストン
24	Mozambique	モザンビーク
	Inhambane	イニャンバネ
	Zambezi〔川〕	ザンベジ
	Nampula	ナンプラ
	Beira	ベイラ
	Lourenço Marques	ロレンソマルケス
25	Madagascar and	マダガスカルおよび
	Indian Ocean	インド洋
	Indian Ocean	インド洋
	Tananarive	タナナリブ
	Port Louis	ポートルイス
	Madagascar〔島〕	マダガスカル



#### IV アフリカ [付表 1] 地名の書き方の例

	Mauritius [諸島]	モーリシャス
	Réunion [島]	レユニオン
26	Tanganyika	タンガニーカ
	Kilimanjaro [山]	キリマンジャロ
	Zanzibar	ザンジバル
	Songea	ソンゲア
	Dar es Salaam	ダルエスサラーム
	Victoria [湖]	ビクトリア
27	Uganda	ウガンダ
28	Kenya	ケニア
	Kisumu	キスム
	Naivasha	ナイバシャ
	Nairobi	ナイロビ
	Mombasa	モンバサ
29	Somaliland	ソマリランド
	Djibouti	ジブチ
	Bab el Mandeb [海峡]	バベルマンデブ
	Hargeisa	ハルゲイサ
	Mogadiscio	モガジシオ
30	Ethiopia	エチオピア
	Addis Abeba	アジスアベバ
	Eritrea	エリトリア

〔付表 1〕 地名の書き方の例 V アジア

31 Sudan

Atbara

Nubia〔砂漠〕

Khartum

Fashoda

Wadi Halfa

スーダン

アトバラ

ヌビア

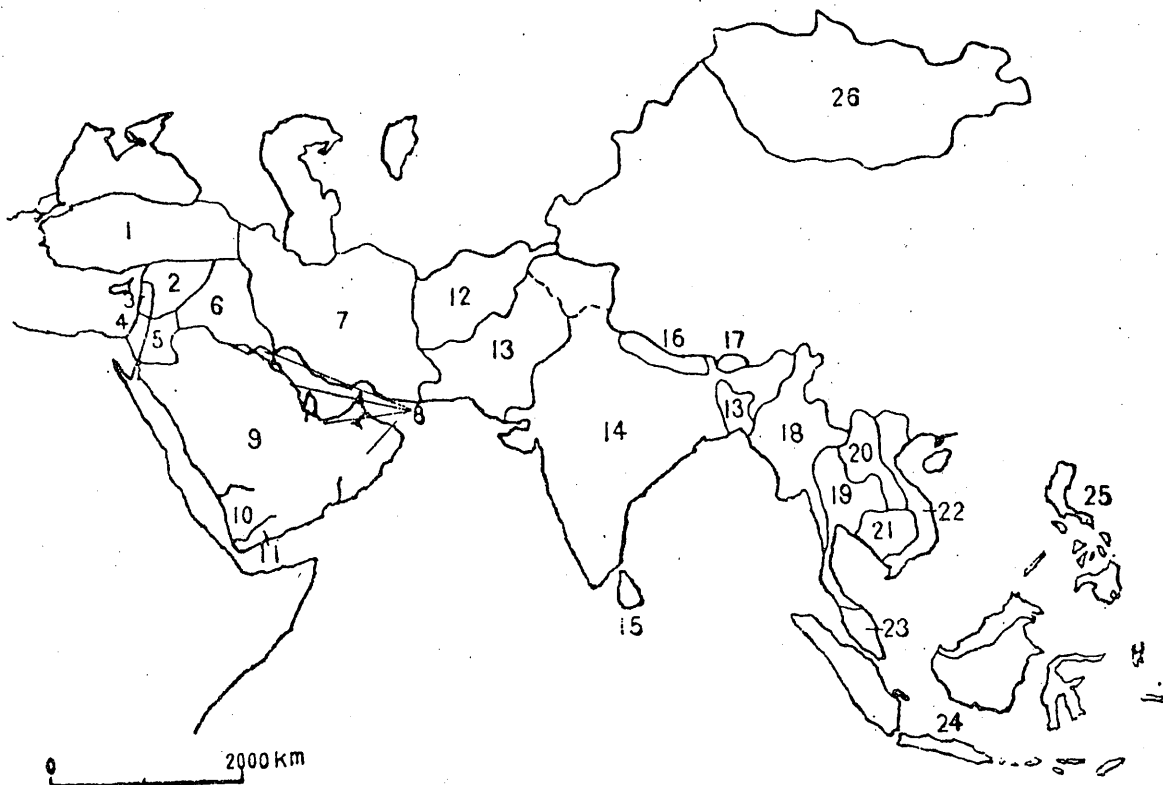
ハルツーム

ファショダ

ワジハルファ

V ア ジ ア

(中国・朝鮮などを除く。)



1 Turkey

Ankara

トルコ

アンカラ

## V アジア 〔付表 1〕 地名の書き方の例

Istanbul	イスタンブール
Izmir	イズミル
Dardanelles 〔海峡〕	ダーダネルス
Bosporus 〔海峡〕	ボスポラス
2 Syria	シリア
Aleppo	アレppo
Damascus	ダマスкас
(Damas)	(ダマス)
3 Lebanon	レバノン
Beirut	ベイルート
4 Israel	イスラエル
Jerusalem	エルサレム
Tel Aviv	テルアビブ
Haifa	ハイファ
Palestina	パレスチナ
5 Jordan	ヨルダン
'Aqaba	アカバ
Amman	アンマン
Bethlehem	ベスレヘム
6 Iraq	イラク
Kirkuk	キルクーク
Tigris 〔川〕	チグリス

Baghdad	バグダード
Basra	バスラ
Mosul	モスル
Euphrates [川]	ユーフラテス
7 Iran (Persia)	イラン (ペルシア)
Abadan	アバダン
Elburz [山脈]	エルブールズ
Kermanshah	ケルマンシャハ
Tabriz	タブリーズ
Teheran	テヘラン
Persian Gulf	ペルシア湾
Meshed (Mashhad)	メシェッド (マシハッド)
8 アラビア半島東岸	
Al Kuwait	アルクウェート
Oman	オーマン
Qatar	カタール
Kuwait	クウェート
Bahrein [島]	バーレーン
Muscat	マスカット
9 Saudi Arabia	サウジアラビア
Arabia	アラビア
Red Sea	紅海

# V アジア

〔付表 1〕 地名の書き方の例

	Medina	メジナ
	Mecca	メッカ
	Riyadh	リヤド
10	Yemen	イエメン
	San'a	サヌア
	Mocha (Mokka)	モカ
11	Aden	アデン
12	Afghanistan	アフガニスタン
	Kabul	カブール
	Kandahar	カンダハル
	Hindu Kush 〔山脈〕	ヒンズークシ
13	Pakistan	パキスタン
	Indus 〔川〕	インダス
	Khyber 〔峠〕	カイバー
	Karachi	カラチ
	Dacca	ダッカ
	Lahore	ラホール
	Kashmir	カシミール
	Srinagar	スリナガル
14	India	インド

Assam	アッサム
Ahmedabad	アーメダバード
Imphal	インパール
Orissa	オリッサ
Calcutta	カルカッタ
Ganges 〔川〕	ガンジス
Sikkim	シッキム
Simla	シムラ
Jamshedpur	ジャムシェドプール
Darjeeling	ダージリン
Damodar 〔川〕	ダモダル
Deccan 〔高原〕	デカン
Delhi	デリー
Travancore	トラバンコア
Nicobar 〔諸島〕	ニコバル
New Delhi	ニューデリー
Hyderabad	ハイデラバード
Bihar	ビハール
Hindustan 〔平野〕	ヒンドスタン
Brahmaputra 〔川〕	ブラマプトラ
Bengal 〔湾〕	ベンガル (ベンゴール)
Bombay	ボンベイ

# V アジア

〔付表 1〕 地名の書き方の例

	Madras	マドラス
15	Ceylon	セイロン
	Colombo	コロンボ
16	Nepal	ネパール
	Everest 〔山〕	エベレスト
	Katmandu	カトマンズ
	Kanchenjunga 〔山〕	カンチェンジュンガ
17	Bhutan	ブータン
	Punakha	プナカ
18	Thailand (Siam)	タイ (シャム)
	Bangkok	バンコク
	(Krung Theb)	(クルンテプ)
	Menam 〔川〕	メナム
	(Chao Phraya)	(チャオプラヤ)
19	Burma	ビルマ
	Irawadi 〔川〕	イラワジ
	Salween 〔川〕	サルウィン
	Mandalay	マンドレー
	Rangoon	ラングーン
20	Laos	ラオス
	Vientiane	ビエンチャン
	Luangprabang	ルアン普拉バン

21	Cambodia	カンボジア
	Pnompenh	プノンペン
22	Viet-Nam	ベトナム
	Saigon	サイゴン
	Cholon	ショロン
	Haiphong	ハイフォン
	Hanoi	ハノイ
	Hongay	ホンゲイ
	Mekong [川]	メコン
	Hué	ユエ
23	Malaya	マラヤ
	Kuala Lumpur	クアラルンプール
	Johore	ジョホール
	Malacca	マラッカ
	Singapore	シンガポール [イギリス領]
24	Indonesia	インドネシア
	Djakarta	ジャカルタ
	Java (Djawa) [島]	ジャワ
	Jogjakarta	ジョクヤカルタ
	Sumatra [島]	スマトラ
	Surabaja	スラバヤ
	Sunda [列島]	スンダ



V アジア [付表1] 地名の書き方の例

Celebes [島]	セレベス
Timor [島]	チモール
Padang	パダン
Bali [島]	バリ
Balikpapan	バリクパパン
Halmahera [島]	ハルマヘラ
Palembang	パレンバン
Bangka [島]	バンカ
Bandung	バンドン
Billiton [島]	ビリトン
Borneo [島]	ボルネオ
Makassar	マカッサル
Medan	メダン
Menado	メナド
Moluccas [諸島]	モルッカ
25 Philippines	フィリピン
Surigao	スリガオ
Cebu [島]	セブ
Dayao	ダバオ
Baguio	バギオ
Manila	マニラ
Mindanao [島]	ミンダナオ

〔付表1〕地名の書き方の例

## VI オセアニア・南極地方

Luzon〔島〕

ルソン

26 Mongol

モンゴル (モウコ)

(Mongolia)

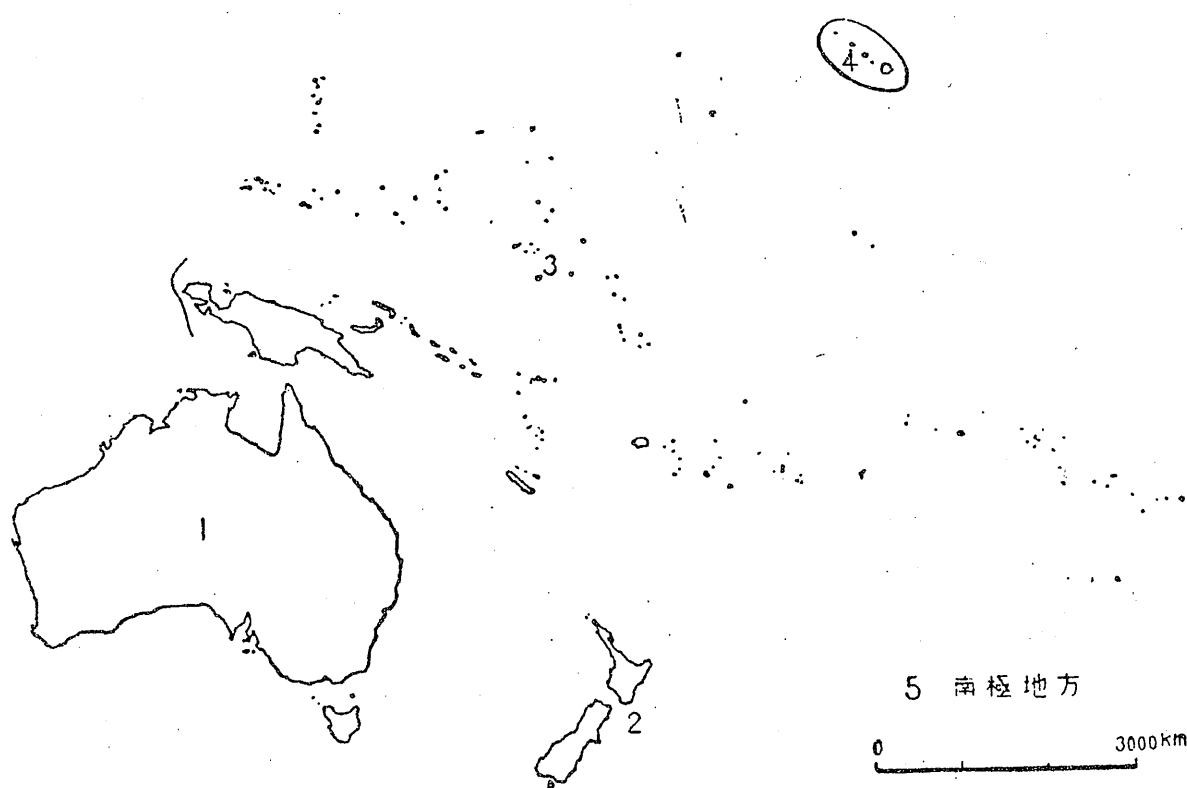
Ulan Bator

ウランバートル

## VI オセアニアおよび南極地方

Oceania

オセアニア



1 Australia

オーストラリア

Adelaide

アデレード

Alice Springs

アリススプリングス

Eyre〔湖〕

エーア

Albany

オールバニ

VI オセアニア・南極地方 [付表1] 地名の書き方の例

Carpentaria [湾]	カーペンタリア
Kalgoorlie	カルグーリ
Canberra	キャンベラ
Queensland	クインスランド
Coolgardie	クールガージ
Cairns	ケアンズ
Coral Sea	サンゴ海
Great Sandy Desert	サンデー砂漠
Sydney	シドニー
Darwin	ダーウィン
Townsville	タウンズビル
Tasmania [島]	タスマニア
Darling [川]	ダーリング
Newcastle	ニューカッスル
Perth	パース
Victoria	ビクトリア
Great Victoria Desert	ビクトリア砂漠
Brisbane	ブリスベーン
Fremantle	フリマントル
Port Augusta	ポートオーガスタ
Hobart	ホバート
Murray [川]	マーレー

〔付表1〕地名の書き方の例

VI オセアニア・南極地方

Melbourne	メルボルン
Thursday I.	木曜島
Cape York Peninsula	ヨーク岬半島
2 New Zealand	ニュージーランド
Auckland	オークランド
Wellington	ウェリントン
Egmont〔山〕	エグモント
Cook〔山・海峡〕	クック
Christchurch	クライストチャーチ
3 Pacific Ocean	太平洋
Angaur〔島〕	アングウル
Wake〔島〕	ウェーク
Ocean〔島〕	オーシャン
Caroline〔諸島〕	カロリン
Gilbert〔諸島〕	ギルバート
Guam〔島〕	グアム
Kermadec〔諸島・海溝〕	ケルマデック
Saipan〔島〕	サイパン
Samoa〔諸島〕	サモア
Société〔諸島〕	ソシエテ
Solomon〔諸島〕	ソロモン
Truk〔島〕	トラック

VI オセアニア・南極地方〔付表1〕地名の書き方の例

New Caledonia〔島〕	ニューカレドニア
New Guinea〔島〕	ニューギニア
Bikini〔島〕	ビキニ
Bismarck〔諸島〕	ビスマーク
Fiji〔諸島〕	フィジー
Bougainville〔島〕	ブーゲンビル
Bering〔海〕	ベーリング
Port Moresby	ポートモレスビー
Marshall〔諸島〕	マーシャル
Mariana〔諸島・海溝〕	マリアナ
Midway〔島〕	ミッドウェー
Yap〔島〕	ヤップ
Jaluit〔島〕	ヤルート
4 Hawaii	ハワイ
Oahu〔島〕	オアフ
Kilauea〔山〕	キラウエア
Pearl Harbor	パールハーバー
Hawaii〔諸島・島〕	ハワイ
Hilo	ヒロ
Honolulu	ホノルル
Maui〔島〕	マウイ
Mauna Kea〔山〕	マウナケア

〔付表 1〕 地名の書き方の例 VII 中 国

Mauna Loa 〔山〕	マウナロア
Waikiki 〔海岸〕	ワイキキ
5 Antarctic Regions	南極地方
Alexander I 〔島〕	アレキサンダー 1 世
Weddell 〔海〕	ウェッデル
Wilkes Land	ウィルクスランド
Kaiser Wilhelm II Land	カイザーウィルヘルム 2 世 ランド
Enderby Land	エンダービーランド
Graham Land	グレイアムランド
(Palmer Pen.)	(パーマー半島)
Nansen 〔山〕	ナンセン
Prince Harald Land	プリンスハラルドランド
Markham 〔山〕	マーカム
Ross 〔海〕	ロス

VII 中 国 (チュンクオ)

厦 門 (Amoi)	アモイ
安徽省	アンホイ省
安 慶	アンチン
鞍 山	アンシャン
安 東	アントン

VII 中 国 〔付表 1〕地名の書き方の例

渭 水	ウェイ川
Ili (伊犁)	イーリー
陰山山脈	インシャン山脈
呉 淞 (Woosung)	ウースン
Urumuchi (烏魯木基)	ウルムチ
雲南省	ユンナン省
開 封	カイフォン
開灤炭田	カイロワン炭田
Kashgar (喀什噶爾)	カシガル
河南省	ホーナン省
河北省	ホーペイ省
広西省	カンシー省
甘肅省	カンスー省
広東省	カントン省
漢 陽	ハンヤン
貴州省	コイチュウ省
宜 昌	イーチャン
綿 綏	コイソイ
吉 林	チーリン
吉林省	チーリン省
九 江	チウチヤン
九 龍 (Kowloon)	カオルン〔イギリス領〕

〔付表 1〕 地名の書き方の例 VII 中 国

曲 阜	チ ャイ フー
基 隆 (Kirun)	キールン
桂 林	コイリン
黄 河	黄 河
杭 州	ハンチ ョウ
広 州	コワンチ ョウ (カントン)
江西省	チヤンシー省
江蘇省	チヤンスー省
Amur R. (黒龍江)	アムール川
黒龍江省	ヘイロンチヤン省
湖南省	フーナン省
湖北省	フーペイ省
古北口	クーペイコウ
Gobi Desert	ゴビ砂漠
昆 明	クンミン
崑崙山脈	クンルン山脈
済 南	チーナン
山西省	シャンシー省
山東省	シャントン省
四川省	スーチ ョワン省
上 海	シャンハイ
重 慶	チ ャンチン



VII 中 国 〔付表 1〕地名の書き方の例

珠 江	チュー川
集 寧	チーニン
Sungari R. (松花江)	スンガリ川
承 徳	チョントー
徐 州	シュイチョウ
新疆省	シンチヤン省
秦皇島	チンホワンタオ
新 竹	シンチュー
瀋 陽 (奉天)	シェンヤン
汕 頭 (Swatow)	スワトウ
西 安	シーアン
青海省	チンハイ省
西 江	シー川
西康省	シーカン省
正 定	チョンチン
成 都	チョンツー
石家莊	シーチャチョワン
浙江省	チャーチヤン省
陝西 (Shensi) 省	シェンシー省
蘇 州	スーチョウ
太 原	タイユワン
大興安嶺	大シンアンリン山脈

【付表1】地名の書き方の例 VII 中 国

台 中	タイチョン
台 南	タイナン
大別山脈	ターピエ山脈
台 北	タイペイ
大 冶	ターイエ
大 連	ターリエン
台 湾	台 湾
高 雄	カオシュン
大 沽	タークー
Takla Makan Desert	タクラマカン砂漠
Tarim Basin	タリム盆地
塘 沽	タンクー
Tsitsihar (齊齊哈爾)	チチハル
Tibet (西藏)	チベット
中 国	中国 (チュンクオ)
張家口	チャンチャコウ
長 沙	チャンシャー
長 春	チャンチュン
鎮 江	チェンチヤン
青 島	チンタオ
鄭 州	チョンチョウ
天山山脈	テンシャン山脈

VII 中 國 [付表 1.] 地名の書き方の例

天 津	テンチン
潼 関	トンコワン
桃 沖	タオチョン
洞庭湖	トンチン湖
Turfan (吐魯蕃)	ツルファン
南 京 (Nanking)	ナンキン
南 昌	ナンチャン
寧 波	ニンポー
熱 河	ローホー
包 頭	パオトウ
白 河	パイ川
Hami (哈密)	ハ ミ
鄱陽湖	ポーヤン湖
Harbin (哈爾浜)	ハルビン
漢 口	ハンコウ
蚌 埠	パンプー
萍 鄉	ピンシヤン
武 漢	ウーハン
福建省	フーチエン省
福 州	フーチョウ
蕪 湖	ウーフー
撫 順	フーシュン

〔付表 1〕 地名の書き方の例 VII 中 国

武 昌	ウーチャン
屏 東	ピントン
北 京 (Peking)	ペキン
浦 口	プーコウ
Khotan (和闐)	ホータン
保 定	パオチン
本 溪	ペンチー
香 港 (Hongkong)	ホンコン [イギリス領]
澳 門 (Macao)	マカオ [ポルトガル領]
満 州	満 州
Mongol (蒙古)	モンゴル (モウコ)
Yarkand (葉爾羌)	ヤルカンド
揚子江	揚子江
洛 陽	ルオヤン
蘭 州	ランチョウ
Lhasa (拉薩)	ラ サ
遼 河	リヤオ川
遼東半島	リヤオトン半島
遼寧省	リヤオニン省
旅 順	リュイシュン
旅 大	リュイター
淮 河	ホワイ川

VIII 朝鮮 [付表 1] 地名の書き方の例

VIII 朝

鮮

鬱陵島

ウルルン島

蔚山

ウルサン

蔚珍

ウルチン

海州

ヘーチュ

開城

ケーソン

蓋馬高原

ケーマ高原

会寧

ホエニョン

漢江

ハン川

咸興

ハムフン

鏡城

キョンソン

群山

クンサン

恵山鎮

ヘーサンチン

慶州

キョンチュ

元山

ウォンサン

江華島

カンホワ島

光州

クワンチュ

公州

コンチュ

興南

フンナム

江陵

カンヌン

金剛山

クムカン山

〔付表 1〕 地名の書き方の例      VIII 朝 鮮

濟州島	チェチュ島
三 陟	サムチュク
朱 乙	チュウル
小白山脈	ソーペク山脈
新義州	シンイチュ
晋 州	チンチュ
春 川	チュンチュン
仁 川	インチュン
水 原	スーウォン
水 豊	スーブン
清 州	チョンチュ
清 津	チョンチン
全 州	チョンチュ
京 城 (Seoul)	ソウル
大 邱	テーク
大 田	テーチョン
大同江	テートン川
大白山脈	テーペク山脈
中江鎮	チュンカンチン
忠 州	チュンチュ
長津湖	チャンチン湖
朝 鮮	朝 鮮

VIII 朝鮮 [付表1] 地名の書き方の例

長白山脈	チャンペク山脈
鎮海	チンヘ
鎮南浦	チンナンポ
定州	チョンチュ
鉄原	チョルウォン
豆満江	トマン川
白頭山	ペクト山
平壤	ピョンヤン
釜山	プサン
赴戦湖	プーチョン湖
扶余	プヨ
浦項	ポーハン
馬山	マサン
茂山	モサン
木浦	モクポ
鴨緑江 (Yalu R.)	ヤールー川
雄基	ウンキ
洛東江	ナクトン川
羅津	ナチン
羅南	ナナム
麗水	ヨース
狼林山脈	ナンニム山脈

## IX 樺太および千島

亜庭湾（アニバ湾）	アニワ湾
得撫島（ウルップ島）	ウルップ島
恵須取（ウグレゴルスク）	エストル
択捉島（イツルフ島）	エトロフ島
大 泊（コルサコフ）	オオトマリ
落 合（ドリンスク）	オチアイ
海馬島（モネロン島）	カイバ島
海豹島（チュレニ島）	カイヒョウ島
柏原（セベロクリーリスク）	カシワバラ
樺 太（サハリン）	樺 太
樺太山脈（サハリン山脈）	カラフト山脈
久春内（イリインスキー）	クシュンナイ
国後島（クナシル島）	クナシリ島
敷 香（ポロナイスク）	シスカ
捨子古丹島（シャシコタン島）	シャシコタン島
沙 那（クリーリスク）	シャナ
占守島（シュムシュ島）	シュムシュ島
新知島（シムシル島）	シンシル島
多来加湾（テルペニア湾）	タライカ湾
千島列島（クーリル諸島）	千島列島



## X 日本の近海 [付表1] 地名の書き方の例

床 丹 (トコタン)	トコタン
泊 居 (トマリ)	トマリオル
豊原(ユジノサハリンスク)	トヨハラ
内 幌 (ゴルノザボツク)	ナイホロ
中知床岬 (アニバ岬)	ナカシレトコ岬
西能登呂岬 (クリリオン岬)	ニシノトロ岬
幌筵島 (パラムシル島)	パラムシル島
古釜府(ユジノクリーリスク)	フルカマップ
幌内川 (ポロナイ川)	ホロナイ川
本 斗 (ネベリスク)	ホント
真 岡 (ホルムスク)	マオカ
間宮海峡 (タタール海峡)	間宮海峡

## X 日 本 の 近 海

Sea of Japan	日本海
Sea of Okhotsk	オホーツク海
East China Sea	東シナ海
Yellow Sea	黄 海
Sea of Pohai (渤海)	ボツ海
South China Sea	南シナ海

〔付表 2〕

国の名称とその書き方

(1958年 8 月 1 日現在)

通 称

アフガニスタン	アフガニスタン王国
Afghanistan	Kingdom of Afghanistan
アルバニア	アルバニア人民共和国
Albania	People's Republic of Albania
アルゼンチン	アルゼンチン共和国
Argentina	Argentine Republic
オーストラリア	オーストラリア連邦
Australia	Commonwealth of Australia
オーストリア	オーストリア共和国
Austria	Republic of Austria
ベルギー	ベルギー王国
Belgium	Kingdom of Belgium
ボリビア	ボリビア共和国
Bolivia	Republic of Bolivia
ブラジル	ブラジル合衆国
Brazil	United States of Brazil
ブルガリア	ブルガリア人民共和国

**Bul**

## 〔付表 2〕 国の名称とその書き方

Bulgaria	People's Republic of Bulgaria
ビルマ	ビルマ連邦
Burma	Union of Burma
白ロシア	白ロシア＝ソビエト社会主義共和国
White Russia	Byelorussian Soviet Socialist Republic
カンボジア	カンボジア王国
Cambodia	Kingdom of Cambodia
カナダ	カナダ
Canada	Canada
セイロン	セイロン
Ceylon	Ceylon
チリ	チリ共和国
Chile	Republic of Chile
中国(チュンクオ)	中華民国
China	Republic of China
	中華人民共和国
	People's Republic of China
コロンビア	コロンビア共和国
Colombia	Republic of Colombia

〔付表 2〕 国の名称とその書き方

Ger

コスタリカ	コスタリカ共和国
Costa Rica	Republic of Costa Rica
キューバ	キューバ共和国
Cuba	Republic of Cuba
チェコスロバキア	チェコスロバキア共和国
Czechoslovakia	Czechoslovak Republic
デンマーク	デンマーク王国
Denmark	Kingdom of Denmark
ドミニカ	ドミニカ共和国
Dominica	Dominican Republic
エクアドル	エクアドル共和国
Ecuador	Republic of Ecuador
エルサルバドル	エルサルバドル共和国
El Salvador	Republic of El Salvador
エチオピア	エチオピア帝国
Ethiopia	Ethiopian Empire
フィンランド	フィンランド共和国
Finland	Republic of Finland
フランス	フランス共和国
France	French Republic
ドイツ	
Germany	
西ドイツ	ドイツ連邦共和国

Gha

〔付表 2〕 国の名称とその書き方

東ドイツ	Federal Republic of Germany ドイツ民主主義共和国 German Democratic Republic
ガーナ	ガーナ Ghana
ギリシア	ギリシア王国 Kingdom of Greece
グアテマラ	グアテマラ共和国 Republic of Guatemala
ハイチ	ハイチ共和国 Republic of Haiti
ホンジュラス	ホンジュラス共和国 Republic of Honduras
ハンガリー	ハンガリー人民共和国 Hungarian People's Republic
アイスランド	アイスランド共和国 Republic of Iceland
インド	インド共和国(バラート) India (Bharat)
インドネシア	インドネシア共和国 Republic of Indonesia
イラン	イラン王国 Kingdom of Iran

イラク	イラク共和国
Iraq	Republic of Iraq
エール(アイルランド)	アイルランド共和国(エール)
Eire (Ireland)	Republic of Ireland (Eire)
イスラエル	イスラエル
Israel	State of Israel
イタリア	イタリア共和国
Italy	Italian Republic
日本	日本国
Japan	Japan
ヨルダン	ヨルダンハシミテ王国
Jordan	Hashimite Kingdom of Jordan
朝鮮	
Korea	
南朝鮮(韓国)	大韓民国
	Republic of Korea
北朝鮮	朝鮮民主主義人民共和国
	Democratic People's Republic of Korea
ラオス	ラオス王国
Laos	Kingdom of Laos
レバノン	レバノン共和国
Lebanon	Lebanese Republic

**Libe**

## 〔付表 2〕 国の名称とその書き方

リベリア	リベリア共和国
Liberia	Republic of Liberia
リビア	リビア連合王国
Libya	United Kingdom of Libya
リヒテンシュタイン	リヒテンシュタイン公国
Liechtenstein	Principality of Liechtenstein
ルクセンブルク	ルクセンブルク大公国
Luxembourg	Grand Duchy of Luxembourg
マラヤ	マラヤ連邦
Malaya	Federation of Malaya
メキシコ	メキシコ合衆国
Mexico	United Mexican States
モナコ	モナコ公国
Monaco	Principality of Monaco
モンゴル(モウコ)	モンゴル人民共和国
Mongolia	Mongolian People's Republic
モロッコ	モロッコ王国
Morocco	Kingdom of Morocco
ネパール	ネパール王国
Nepal	Kingdom of Nepal
オランダ	オランダ王国
Netherlands	Kingdom of Netherlands
ニュージーランド	ニュージーランド

〔付表 2〕 国の名称とその書き方

San

New Zealand	New Zealand
ニカラグア	ニカラグア共和国
Nicaragua	Republic of Nicaragua
ノルウェー	ノルウェー王国
Norway	Kingdom of Norway
パキスタン	パキスタン回教共和国
Pakistan	Islamic Republic of Pakistan
パナマ	パナマ共和国
Panama	Republic of Panama
パラグアイ	パラグアイ共和国
Paraguay	Republic of Paraguay
ペルー	ペルー共和国
Peru	Republic of Peru
フィリピン	フィリピン共和国
Philippines	Republic of the Philippines
ポーランド	ポーランド人民共和国
Poland	Polish People's Republic
ポルトガル	ポルトガル共和国
Portugal	Portuguese Republic
ルーマニア	ルーマニア人民共和国
Rumania	Rumanian People's Republic
サンマリノ	サンマリノ共和国
San Marino	Republic of San Marino



Sau

〔付表 2〕 国の名称とその書き方

サウジアラビア

Saudi Arabia

サウジアラビア王国

Kingdom of Saudi Arabia.

スペイン

Spain

スペイン

Spanish State

スーダン

Sudan

スーダン

Sudan

スウェーデン

Sweden

スウェーデン王国

Kingdom of Sweden

スイス

Switzerland

スイス連邦

Swiss Confederation

タイ

Thailand

タイ王国

Kingdom of Thailand

チュニジア

Tunisia

チュニジア

Tunisia

トルコ

Turkey

トルコ共和国

Turkish Republic

ウクライナ

Ukraine

ウクライナ＝ソビエト社会主義共和国

Ukrainian Soviet Socialist Republic

南アフリカ連邦

Union of South Africa

南アフリカ連邦

Union of South Africa

ソビエト連邦(ソ連)

Soviet Union

ソビエト社会主義共和国連邦

Union of Soviet Socialist Republics

アラブ連合	アラブ連合共和国
United Arab	United Arab Republic
イギリス(連合王国)	グレートブリテン＝北アイルランド連合王国
United Kingdom	United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
アメリカ合衆国(合衆国)	アメリカ合衆国
United States of America	United States of America
ウルグアイ	ウルグアイ東方共和国
Uruguay	Oriental Republic of Uruguay
バチカン	バチカン市国
Vatican	State of the City of Vatican
ベネズエラ	ベネズエラ共和国
Venezuela	Republic of Venezuela
ベトナム	
Viet-Nam	
南ベトナム	ベトナム共和国
	Republic of Viet-Nam
北ベトナム	ベトナム民主共和国
	Viet-Nam Democratic Republic
イエメン	イエメン王国

(参考) [付表 2] 国の名称とその書き方

Yemen	Kingdom of Yemen	
ユーゴスラビア	ユーゴスラビア連邦人民共和国	
Yugoslavia	Federal People's Republic of Yugoslavia	
(参考)		
アルジェリア	アルジェリア	フランス領
Algeria	Algeria	
アンドラ	アンドラ	
Andorra	Principality of Andorra	
バーレーン	バーレーン土侯国	イギリス保護領
Bahrein	Sheikdom of Bahrein	
ブータン	ブータン王国	インド保護領
Bhutan	Kingdom of Bhutan	
ブルネイ	ブルネイ	イギリス保護領
Brunei	Brunei	
エリトリア	エリトリア	エチオピア連邦内自治体
Eritrea	Eritrea	
クウェート	クウェート土侯国	イギリス保護領
Kuwait (Koweit)	Sheikdom of Kuweit	
マスカット＝オーマン	マスカット＝オーマン 回教君主国	イギリス保護領
Muscat and Oman	Sultanate of Muscat and Oman	

〔付表 2〕 国の名称とその書き方

(参考)

ローデシア＝ニアサラ

ローデシア＝ニアサラ

イギリス  
保護領

ンド連邦

ンド連邦

Federation of Rhodesia  
and Nyasaland

Federation of Rhodesia  
and Nyasaland